



Te jay chajp te uts'inwanej muli ta stojol te ants winiketik, ya xju' ta ilel teme ay mach'a ya yak' ta na'ele, ja' yu'un tulan skoplal ta na'el stojol te:

- ▶ Ma'yuk mach'a xju' sujat ta nujpunel sok spasel te binti ma xa k'an spaselta skaj te stalel a kuxlejal sok te chikanbanti junuk ayat ta ya'yel sk'op kajwaltike.
- ▶ Na'ame, te ants winiketike ma'yuk mach'a ya xu' smak te snopil joltike sok spasel te binti sk'an jkotantike, ma'yuk mach'a xju' ya sujat ta spasel te binti maba leke.
- ▶ Te mach'atik ayik ta xchonel ants winiketik bayel sp'ijilik ta sloloyel te mach'atik ya yuts'inike, nail ya sk'optayik te antsetike patil ya yak' yikitay te yu'untikile yu'un jich ya xju' yu'unik ak'el ta uts'inel sok ak'el ta k'anbajeltak'insok yantik xan a'telil ta stojol te lolowanej.
- ▶ Ma xa ch'unbey sk'op teme ay mach'a ya sk'anbat nujpunel teme ma xa na'besba ta lek, te lolowanejeike ya xbenik k'axelta lumetik ta sleel ach'ixetik te mato ay ya'bilalike yu'un ya yak'ik ta a'tel, ya yak'ik ta chonel, ta patil ya xch'ojik jilel.

Chajpanbil a'telil yu'un stup'el te ak'el ta chonel ants winiketik

Traducción: Lucio Cruz Cruz
Lengua: Tseltal

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

Teme ayat ta uts'inel sok te mach'atik ya yak'ik ta chonel ants winiketik, ya xju' a wu'un spasel te:

- ▶ Ya sk'an te lek ich'bilat ta muk'.
- ▶ Sk'anel koltayel sok te chap muliletik.
- ▶ Sk'anel poxtayel,
- ▶ Smeltasanel te binti lejem a wu'une
- ▶ Sk'ejel sok ma' yak'el ta na'el a biil.
- ▶ Xchajpanel sok smeltsaanel te mulil te maba tojbile
- ▶ Yilel te bin ut'il jach te mulile.
- ▶ Ya xju' ta k'ejel sok jeltayel te a bile.
- ▶ Ak'el ta snaul koltayel.
- ▶ Ya wich noptesel sok ak'el a wa'tel.
- ▶ Ochel ta nop jun
- ▶ Teme jich snopil a wu'une ya xju' te maba ya wilbey sit te mach'a la yuts'inate.
- ▶ Sk'anel copia te sjunil te bin ut'il yakal ta chajpanel te k'ope
- ▶ Yilel poxtayel sok te mach'a pajalat soke.
- ▶ Sk'anel te mach'a ya sk'asesbat a k'op teme ma' xa na te kaxlan k'ope.
- ▶ Stael koltayel sok te mach'a ay ta a'tel ta embajada mok consulado.
- ▶ Stael koltayel ta tak'in ta fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Skanantayel a kuxlejal sok te binti muk' sk'oplal a wu'une.

La violencia en todas sus formas constituye un agravio a los derechos humanos que se hacen visibles si estos actos se denuncian, por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tu no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Tselal

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

Edificio Sede Jorge Carpizo, Periférico Sur núm. 3469,
Colonia San Jerónimo Lídice, Alcaldía Magdalena Contreras,
C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos.
Edición: diciembre, 2022/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad
para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

Traducción: Lucio Cruz Cruz
Lengua: Tselal

Ilustración basada en los textiles de la comunidad